



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
ГОСУДАРСТВЕННАЯ ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA, PECUÁRIA E DO ABASTECIMENTO - MAPA
МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА И СНАБЖЕНИЯ
DEPARTAMENTO DE INSPEÇÃO DE PRODUTOS DE ORIGEM ANIMAL - DIPA
ДЕПАРТАМЕНТ ИНСПЕКЦИИ ПРОДУКТОВ ЖИВОТНОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ
DIVISÃO DE CONTROLE DO COMÉRCIO INTERNACIONAL - DCI
ОТДЕЛ ПО КОНТРОЛЮ ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ

CERTIFICADO VETERINÁRIO/VETERINARНЫЙ СЕРТИФИКАТ

№.....

Para envoltórios naturais exportados do Brasil para a Federação da Rússia
на экспортируемые из Бразилии в Российскую Федерацию кишечные оболочки животных

- 1.1 Nome e endereço do exportador / Название и адрес грузоотправителя :
1.2 Nome e endereço do consignatário / Название и адрес грузополучателя :
1.3 Meio de transporte / Транспорт :
(O número contêiner, vôo ou nome do navio / № контейнера, рейс самолета или название судна)
1.4 Países de trânsito / Страна транзита :
1.5 Ponto de entrada na fronteira da Federação Russa / Пункт пересечения границы Российской Федерации :
1.6 Autoridade Competente / Компетентный орган:
1.7 Ministério que emitiu o certificado / Учреждение выдавшее сертификат: _____

2. IDENTIFICAÇÃO DO PRODUTO / ИДЕНТИФИКАЦИЯ ПРОДУКЦИИ :


- 2.1 Nome do produto (espécie animal originária) / Наименование продукции (происхождение видов животных) : _____
2.2 Data de produção / Дата выработки продукции : _____
2.3 Tipo de embalagem / Упаковка : _____
2.4 Número de volumes / Количество мест : _____
2.5 Peso Líquido (kg) / Вес нетто (кг) : _____
2.6 Número do laque / Номер пломбы: _____
2.6 Marcas de Identificação / Маркировка : _____
2.7 Condições de armazenagem e transporte / Условия хранения и перевозки: _____

3. ORIGEM DOS PRODUTOS / ПРОИСХОЖДЕНИЕ ПРОДУКЦИИ :

- 3.1 Nome, N e endereço do estabelecimento autorizado para exportação pelo Serviço de Inspeção Federal do Brasil / Название, № и адрес предприятия, зарегистрированного Государственной ветеринарной службой Бразилии на экспорт: _____


Márcio Afonso Kroetz
Secretário de Defesa Agropecuária




N.A. Vlasov
Заместитель Руководителя
Россельхознадзора

« 11 » ноября 2008 г.

AA 252242

4. CERTIFICADO DE CONFORMIDADE DE PRODUTOS ALÍMENTÍCIOS / СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИГОДНОСТИ ПРОДУКЦИИ

Eu, médico veterinário oficial/federal abaixo assinado certifico que: Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее :

4.1 As tripas exportadas foram processadas em estabelecimentos aprovados pelo Serviço Veterinário Oficial do Brasil para fornecimento deste produto para exportação e que operam sobre sua constante supervisão./ Экспортируемые кишечные оболочки были подвергнуты обработке на предприятиях, имеющих разрешение Государственной ветеринарной службы Бразилии о поставке продукции на экспорт и находящихся под её постоянным контролем.

4.2 As tripas originam-se de animais de propriedades e estabelecimentos de processamento que não estão submetidos a restrições sanitárias. / Кишечные оболочки получены от животных, происходящих из хозяйств, и произведены на перерабатывающих предприятиях, на которые не были наложены ограничения по здоровью животных.

4.3 As tripas foram obtidas de animais clinicamente saudáveis, que foram submetidos à inspeção veterinária antes do abate e suas carcaças e órgãos internos foram submetidos à inspeção sanitaria post-mortem, conduzida pelo veterinário do serviço oficial e são derivados de animais originários de propriedades livres de BSE e scrapie e não são descendentes de animais positivos para BSE. As tripas não contêm "materiais de risco específico". Кишечные оболочки получены от клинически здоровых животных, прошедших предубойный ветеринарный осмотр, а туши и внутренние органы - послеубойную ветеринарно-санитарную экспертизу, проведённую государственной/официальной ветеринарной службой, и происходящих из хозяйств, свободных от губкообразной энцефалопатии и скрепи и не принадлежат к потомству животных, больных BSE и скрепи. Кишечные оболочки не содержат материалов специфического риска BSE.

4.4 As tripas foram / Кишечные оболочки были:

- limpas, raspadas e / очищены, выскоблены;
- foram tratadas durante trinta dias pelo NaCl, ou submetida à cloração, ou dessecação após raspagem / обработаны в течение 30 дней солью NaCl, или отбелены, или высушены после отскабливания;
- foram submetidas a todas as medidas para evitar contaminação depois de serem processadas / были подвергнуты всем мерам предосторожности во избежание повторного обсеменения после обработки.

4.5 As tripas são reconhecidamente próprias para consumo humano / Кишечные оболочки признаны пригодными для употребления в пищу людям.

4.6 A embalagem obedecem os requisitos de higiene / Тара и упаковочный материал соответствуют гигиеническим требованиям.

4.7 Os meios de transporte são tratados e preparados de acordo com as regras aprovadas no Brasil. Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в Бразилии правилами.

Local / Место..... Data / Дата

Carimbo Oficial / Печать

Assinatura do Veterinário Oficial / Подпись государственного/официального ветеринарного врача

Nome e cargo / Ф.И.О. и должность

Assinatura e carimbo devem ter coloração diferente daquela do restante do certificado / Подпись и печать должны отличаться по цвету чернил от текста сертификата.